



2010 Classical Greek

Higher

Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2010

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the External Print Team, Centre Services, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's External Print Team, Centre Services, at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Higher Classical Greek

Translation

Thucydides

Block 1 (3 marks)

και ἐπὶ Μηλον την νησον Ἀθηναῖοι ἐστρατεύσαν ναυσιν τριακοντα και ὅπλιταις διακοσίοις και χιλίοις.

Athenians marching to Melos

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 2 (16 marks)

Sub-block 2A

οἱ δὲ Μηλιοὶ Λακεδαιμονίων μὲν εἰσὶ ἀποικοί,

Melians being Spartan colonists

Award 3 for

Award 2 for “were colonists”

Award 0 for

Sub-block 2B

των δ’ Ἀθηναίων οὐκ ἠθέλον ὑπακούειν ὥσπερ οἱ ἄλλοι νησιῶται,

Melians not wanting to submit to Athens

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2C

ἀλλὰ το μὲν πρῶτον οὐδετέρων ὄντες ἡσυχάζον,

being neutral

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2D *(2 only)

ἐπειτα ὥς αὐτοὺς ἡναγκαζόν

Athenians forcing them

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2E *(2 only)

οἱ Ἀθηναῖοι δρουντες την γην,

destroying the land

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 2F

ἐς πολέμον φανερόν κατέστησαν.
resorting to war

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 3 (10 marks)

Sub-block 3A

στρατοπεδευσάμενοι οὖν ἐς τὴν γῆν αὐτῶν οἱ στρατηγοὶ Κλεομηδῆς τε καὶ Τεισίας,
generals setting up camp

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3B

πρὶν ἀδικεῖν τι τῆς γῆς,
before harming land

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3C *(2 only)

λόγους πρῶτον ποιησόμενους
to conduct negotiations

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3D *(2 only)

ἐπέμψαν πρεσβείας.
sending ambassadors

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 4 (3 marks)

οἱ δὲ Μηλῖοι ἀκούσαντες οὐδὲν ὑπήκουον.
Melians not submitting

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 5 (9 marks)

Sub-block 5A

και οί μεν Ἀθηναίων πρεσβεις ἀνεχωρησαν ἐς το στρατευμα.
ambassadors withdrawing

Award 3 for

Award 2 for “were sent”

Award 0 for

Sub-block 5B

οί δε στρατηγοι αὐτῶν προς πολεμον εὐθὺς ἐτρεποντο
generals turning to war

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 5C

και περιετειχισαν τους Μηλινους.
encircling Melians

Award 3 for

Award 2 for “surrounded the Melians.”

Award 0 for

Block 6 (6 marks)

Sub-block 6A

και ὕστερον φυλακην σφῶν τε αὐτῶν και των συμμαχων καταλιποντες
leaving a garrison

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 6B

οί Ἀθηναιοι και κατα γην και κατα θαλασσαν ἀνεχωρησαν τῷ πλεονι του στρατου.
Athenians withdrawing

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 7 (3 marks)

οί δε λειπομενοι παραμενοντες ἐπολιορκουν το χωριον.
besieging the place

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Total marks: 50

Plato

Block 1 (3 marks)

λεγε δη, τι φης ειναι το οσιον και τι το ανοσιον;
what is piety and impiety?

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 2 (14 marks)

Sub-block 2A

λεγω τουνυν οτι το μεν οσιον εστιν οπερ εγω νυν ποιω,
piety being what E. doing

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 2B (*2 marks only)

τω αδικουντι . . . επεξιεναι,
prosecuting the wrongdoer

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 2C

η περι φονους η περι ιερων κλοπας η τι αλλο των τοιουτων εξαμαρτανοντι
for whatever wrong has been done

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 2D

εαντε πατηρ ων τυγχανη εαντε μητηρ εαντε αλλος οστισουν,
whoever the wrongdoer is

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 2E

το δε μη επεξιεναι ανοσιον·
not prosecuting being impiety

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 3 (9 marks)

Sub-block 3A

ἐπει, ὡ Σωκρατες, θεασαι ὡς μεγα σοι ἐρω τεκμηριον του νομου
giving evidence of the law

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 3B

ὅτι οὕτως ἔχει μη ἐπιτρεπειν τῷ ἀσεβουντι
not being to leave the wrongdoer unpunished

Award 3 for “those committing sacrilege”

Award 2 for

Award 0 for “the act of sacrilege”

Sub-block 3C

μηδ' ἂν ὅστισουν τυγχανη ὦν.
whoever he is

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Block 4 (15 marks)

Sub-block 4A

αὐτοι γαρ οἱ ἄνθρωποι τυγχανουσι νομιζοντες
people believing

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4B

τον Δια των θεων ἄριστον και δικαιοτατον,
Zeus the best and most just

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4C

και τουτον ὁμολογουσι τον αὐτου πατερα δησαι
Zeus binding his father

Award 3 for

Award 2 for

Award 0 for

Sub-block 4D

ὅτι τοὺς υἱοὺς κατεπινεν οὐ δικαίως,
swallowing his children

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 4E

κἀκεῖνον γε αὐτὸν αὐτοῦ πατέρα ἐκτεμειν δι' ἕτερα τοιαῦτα·
mutilating his own father

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Block 5 (9 marks)

Sub-block 5A

ἐμοὶ δὲ χαλεπαινουσιν ὅτι τῷ πατρὶ ἐπεξέρχομαι ἀδικούντι,
people angry with E for prosecuting father

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 5B

καὶ οὕτως αὐτοὶ αὐτοῖς τὰ ἐναντία λεγούσι
contradicting themselves

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Sub-block 5C

περὶ τε τῶν θεῶν καὶ περὶ ἐμοῦ.
with regard to the gods and him

Award **3** for

Award **2** for

Award **0** for

Total marks: 50

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]